

# KoToPo

Espace culturel international

## Septembre 2020

**Les concerts, lectures,  
expos, débats, etc...**

**Du 8 au 30 septembre**

**EXPOSITION**

« Lotería de Muerte »

**Reflets**

dessins d' Ana González

« Derrière l'apparence, l'âge, la classe sociale, le genre, la religion et la peau, il y aura toujours le squelette. La vie nous tue et la conscience de la mort nous fait vivre. A travers cette loterie nous nous souvenons de la mort des victimes, pour qu'elles continuent à vivre dans notre mémoire, et la mort des tyrans pour rappeler la fin des maux ». Animation autour de l'expo. mardi 15 à 19h30.

**Jeudi 10 septembre 19h-21h**

**VOYAGE**

**Apéro voyages**

**Gratuit**

L'association On The Green Road vous convie à partager vos aventures globe-trotteuses. Lors de ce rendez-vous mensuel, un « explor'acteur » ayant réalisé un projet de voyage engagé vient témoigner de son expérience afin de susciter réactions et échanges.

**Vendredi 11 sept. 16h30-18h30**

**ATELIER**

**Écriture créative en allemand 15 € / 10 €**

En échauffement : écriture libre. Puis selon les envies, une thématique est déclinée en exercices : portrait, haïku, nouvelle, définition de dictionnaire, etc. Avec Alice Ungerer.

**Vendredi 11 septembre 20h30**

**CONCERT**

**Ulysse Von Ecstasy**

*Folk en anglais*

Ulysse Von Ecstasy est un auteur-chanteur basé à Lyon, à la pop folk protéiforme. Son style naturel et sincère puise dans des inspirations telles que Sufjan Stevens, Devendra Banhart ou Elliott Smith. Ulysse donne une attention profonde à ses textes et son chant est également influencé par ses racines portugaises. Il chante, à sa manière, la « saudade » de ses origines. Sur réservation : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Samedi 12 sept. 16h30-18h**

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

**Prix libre**

Tous niveaux. Inscription : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Du lundi 14 au jeudi 17 sept.**

**COURS**

**Présentations et tests de niveaux**

Nos cours hebdomadaires débuteront la semaine du 21 septembre. Vous pouvez auparavant faire connaissance avec les enseignants et découvrir leur méthode. Pour les niveaux non-débutants, un test de niveau aura lieu. Horaires sur place ou sur le site.

**Jeudi 17 sept. 19h30**

**ASSOCIATION**

**Pot des bénévoles**

C'est l'occasion pour ceux qui voudraient intégrer l'équipe cette année de mieux connaître l'association.

**Samedi 19 septembre 20h30**

**CONCERT**

« El Duende »

**Reflets**

*Musique baroque espagnole  
et populaire d'Amérique latine*

**Prix libre**

Le duo guitare/chant et percussions nous propose un aller-retour musical entre l'Espagne baroque et le Nouveau Monde. Venez retrouver les origines indigènes du Flamenco et découvrir la Guajira cubaine, le Choro brésilien ou le Fandango andalou.

**Samedi 19 sept. 16h30-18h**

**ATELIER**

**Calligraphie japonaise**

**10 €**

Atelier mensuel, tous niveaux. Avec Azumi Tidjet. Réservation obligatoire.

**Jeudi 24 septembre 18h30-21h**

**LANGUES**

**Apéro des traducteurs et interprètes**

*Rencontre mensuelle*

**Gratuit**

Traducteurs ou interprètes, en herbe ou confirmés, cette soirée est ouverte à tous. Vous pourrez rencontrer d'autres professionnels, débattre et échanger autour d'un verre.

**Vendredi 25 septembre 18h-20h**

**ATELIER**

**Calligraphie berbère**

**Prix libre**

Pour découvrir l'alphabet et les symboles de l'écriture berbère. Réservation obligatoire.

**Mardi 1<sup>er</sup> sept. 18h30-20h**

**FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

**Gratuit**

Réunion mensuelle de formateurs et formatrices en français (FLE et alphabétisation) désireux d'échanger sur leurs pratiques. Rencontre ouverte aux enseignants d'autres langues.

**Mercredi 2 sept. 18h30-20h30**

**ATELIER**

**Découverte de l'origami**

**10 €**

L'origami est l'art traditionnel japonais du pliage de papier ou de tissu. Atelier accessible à tous et matériel fourni. En septembre : réaliser son propre éventail. Inscriptions jusqu'au lundi 31 août : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Jeudi 3 septembre 18h**

**DÉCOUVERTE**

« Wiktionnaire »

**Gratuit**

Amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez découvrir comment vous pouvez y participer.

**Mardi 8 septembre 20h30**

**JEUX**

« Soirée scopa et briscola »

**Gratuit**

Chaque 2<sup>o</sup> mardi du mois, une soirée dédiée à ce jeu de cartes d'origine méditerranéenne et à sa version un peu plus ardue, le « Scopone ».

**Vendredi 25 septembre** 20h30 **CONCERT**

«Làk »

Chanson arabophone **Prix libre**

« Làk » signifie « pour toi » en arabe. Julie Macaire-Ettabaâ et Justine Desprez explorent librement et de manière très personnelle l'imaginaire de chansons populaires du monde arabe. Elles offrent au public un concert intime pour voix et accordéon, qui « donne une âme à nos coeurs et des ailes à la pensée ». *Sur réservation.*

**Samedi 26 sept.** 13h30-15h30 **ATELIER**

**Découverte et pratique du Handpan** 40 €

Prêt d'instruments possible. Inscription :  
rdvduhanglyon@gmail.com

**Samedi 26 septembre** 20h30 **CONCERT**

**Thierry Bleton**

Handpan **Prix libre**

Nous entamerons notre nouvelle saison des rendez-vous mensuels du Hang à Lyon avec Thierry Bleton, musicien marseillais. Suivra un temps d'improvisation avec différents instruments (en acoustique seulement). *Sur réservation.*

### Un aperçu de l'automne

**Samedi 10-10** CONCERT

« Kill Gallon », folk, blues

**Vendredi 16-10**, 18h CONFÉRENCE

« La musique sud-américaine »

**Samedi 17-10** PERFORMANCE

Danse orientale et calligraphie arabe

**Samedi 24-10** CONCERT

Jeremy Nattagh, handpan

**Vendredi 6-11** CONCERT

Morice Benin, chanson française

**Vendredi 13-11** CONCERT

« Berthe et le barbu », chanson française

**Vendredi 20-11** CONCERT

« Les lucioles rouges », chanson française

**Samedi 21-11** CONCERT

« Tatcha », musiques du monde



**Samedi 28-11** CONCERT

«Acid quintet», musiques oniriques

**Vendredi 18-12** ASSOCIATION

Pot de fin d'année des cours de langues

**Samedi 19-12** CONCERT

Handpan

### Les rencontres linguistiques

A partir de 20h (16h le dernier vendredi du mois)

**Gratuit** (consommation demandée)

**CHAQUE LUNDI** **ENGLISH**

« What's up ? », anglais

**CHAQUE MARDI** **ESPAÑOL**

«¿ Qué tal ? », espagnol

**Mardi 1<sup>er</sup> septembre** **COREEN**

« Djal djinayo ? », coréen

**Jeudi 3 septembre** **TOUTES LANGUES**

**Soirée internationale**

Seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de son interlocuteur.

**Mardi 8 septembre** **SCANDINAVIE**

« hvernig ert þú ? », langues scandinaves

**Mercredi 9 septembre** **ITALIANO**

« Come stai », italien

**Mercredi 9 septembre** **DEUTSCH**

« Wie geht's », allemand

**Jeudi 10 septembre** **LANGUE ROMANES**

«Ut Vales ? », langue romanes

Venez pratiquer l'intercompréhension entre locuteurs d'une même famille de langues.

**Jeudi 10 septembre** **BREZHONEG**

« Mat an traoù ? », breton



**Jeudi 10 septembre** **LANGUE DES SIGNES**

« Fais moi signes ! », langue des signes

**Mardi 15 septembre** **COREEN**

« Djal djinayo ? », coréen

**Mercredi 16 septembre** **JAPONAIS**

« Genki desuka ? », japonais

**Mercredi 23 septembre** **ITALIANO**

« Come stai », italien

**Mercredi 23 septembre** **DEUTSCH**

« Wie geht's », allemand

**Jeudi 24 septembre** **ROMÂNĂ**

« Ce faci ? », roumain

**Jeudi 24 septembre** **PORTUGUES**

« Como vai você ? », portugais

**Vendredi 25 septembre** 16h-19h **ENGLISH**

« What's up ? », anglais

Nouveau rendez-vous mensuel, qui s'ajoute aux rencontres hebdomadaires du lundi. Attention, horaires différents de ceux des autres rencontres.

**Lundi 28 septembre** **NEDERLANDS**

« Hoe gaat het? », néerlandais

**Mardi 29 septembre** **CATALÁ**

« Com anem ? », catalan

**Mardi 29 septembre** **ESPERANTO**

« Kiel vi ? », espéranto

**Mercredi 30 septembre** **الْفُضْحَى**

« Kayfa haalok ? », arabe classique

# KoToPo

Espace culturel international

## septembre 2020

### Rencontres linguistiques

Cours de langues

Bar international

Musiques d'ailleurs

Conférences

Bibliothèque

Espéranto

Débats

Expositions

Contes

Jeux...

**Le bar-café**

Depuis l'ouverture du KoToPo, en 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Bières artisanales, jus de fruits et vins bios, plus de 50 boissons chaudes. Petite restauration de qualité : salades, tartines, tartes salées, soupes, desserts maisons

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 16h à 19h, venez profiter du calme du lieu.

**Ouverture de 16h à 23h**

du lundi au vendredi et 3 samedis par mois (vendredi-samedi jusqu'à ooh)

04 72 07 75 49 [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par « Mille et une langues ». C'est une association à but non-lucratif, régie par la loi 1901. Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour les cotisations, les consommations et les cours de langues.

### Les rendez-vous linguistiques

- « **Wiktionnaire** » : dictionnaire en ligne collaboratif : venez participer à son élaboration  
*1<sup>er</sup> jeudi du mois, à partir de 18h*
- **Collectif FLE** : échanges entre professionnels du français langue étrangère et de l'alphabétisation  
*1<sup>er</sup> mardi du mois, 18h30-20h*
- **Intercompréhension** : s'entraîner à comprendre une langue proche de la sienne, sans la connaître ! *2<sup>o</sup> jeudi*
- **Apéro des traducteurs et interprètes** : échanges, entre professionnels ou amateurs  
*4<sup>o</sup> jeudi du mois, 18h30-21h*

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 4 € pour l'année scolaire (de septembre à août).

Sur présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !  
On échange dans la langue de la soirée ou en français. **Gratuit** (consommation demandée)

- **allemand** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> mercredi
- **anglais** : chaque lundi + dernier vendredi
- **arabe classique** : dernier mercredi
- **breton** : 2<sup>o</sup> jeudi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 3<sup>o</sup> jeudi
- **coréen** : 1er et 3<sup>o</sup> mardi
- **espagnol** : chaque mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> mercredi
- **japonais** : 1er et 3<sup>o</sup> mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : dernier jeudi
- **roumain** : 4<sup>o</sup> jeudi
- **russe** : 3<sup>o</sup> jeudi
- **langues scandinaves** : 2<sup>o</sup> mardi
- **langue des signes** : 2<sup>o</sup> jeudi
- **soirée internationale (toutes langues)** : 1er jeudi

*Pionnier à Lyon, le KoToPo organise des rencontres linguistiques depuis 2001.*

### Les autres rendez-vous réguliers

- « **Soirée Scopa** » : jeu de cartes méditerranéen  
2<sup>o</sup> mardi du mois, à partir de 20h30
- **Origami** : art du pliage en tissu. 1er mercredi, 18h30
- « **Apéro-voyages** » : rencontres. 2<sup>o</sup> jeudi, 19h-21h
- **Calligraphie berbère** : dernier ven. du mois, 18h30-20h
- **Calligraphie arabe** : 2 samedis par mois, 16h30-18h
- **Calligraphie japonaise** : 1 samedi par mois, 16h30-18h
- « **Café-repère** » : débat autour d'un sujet de société.  
un samedi par mois, 16h30-18h30

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
- \* participer aux rencontres linguistiques
- \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
- \* s'inscrire aux cours de langues

Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action. Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

### « Mille et une langues » est en auto-financement.

Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, des subventions sur projet ont représenté en moyenne 0,20 % du budget annuel. Avant leur suppression, l'association a bénéficié à plusieurs reprises d'aides à l'emploi mais elle ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Près de 3 000 ouvrages, à emprunter ou à consulter sur place. Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Cette année, près de 40 langues enseignées.

### Les cours collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

#### Début des cours semaine du 21 septembre

### Les cours individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

### Les cours intensifs

#### 25h sur 5 jours, de 10h à 16h30:

- Hiver :  
du 24 au 28/02/2020 : **chinois A1.1**  
du 02 au 06/03/2020 : **russe A1.1 + espagnol A1**

- Printemps :  
du 20 au 24/04/2020 : **anglais A1.2**  
du 27 au 30/04/2020 : **anglais A2 + italien A1**

- Été :  
du 29/06 au 03/07/2020 : **arabe A1.1**  
du 06 au 10/07/2020 : **arabe A1.2 + russe A1.1**  
du 13 au 17/07/2020 : **russe A1.2**

#### 20h sur 4 jours, de 10h à 17h :

- du 02 au 05/03/2020 : **LSF A 1.1**
  - du 27 au 30/04/2020 : **LSF A 1.2**
  - du 30/06 au 03/07/2020 : **LSF A 1.3**
  - du 06 au 09/07/2020 : **LSF A 1.4**
- niveau complet A1 LSF acquis à l'issue des 4 sessions*

### Les cours semi-intensifs

#### 20h sur 2 semaines, de 19h à 21h30 :

- du 20 au 30/04/2020 : **chinois A1.2**
- du 29/06 au 9/07/2020 : **portugais A1**

### Les tarifs

Ils sont disponibles sur place, par téléphone ou sur notre site internet: [www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)

*Tarifs réduit et solidaire selon revenus et statut.*

## Langues en cours collectifs ou individuels

Allemand  
Anglais  
Arabe moderne  
Berbère kabyle  
Catalan  
Chinois (Mandarin)  
Coréen  
Espagnol  
Espéranto  
Français langue étrangère  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française (LSF)  
Néerlandais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Russe  
Tchèque  
Thaï

Intercompréhension en langues romanes  
Calligraphies : arabe, berbère, coréenne et japonaise

## Langues en cours individuels

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient,  
Arabe dialectal du Maghreb  
Berbère marocain (Rifain ou Chleuh)  
Basque  
Breton  
Croate  
Finnois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Latin  
Persan  
Polonais  
Quechua  
Roumain  
Serbe  
Suédois  
Tagalog (philippin)  
Turc  
Ukrainien